



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

**CONVENZIONE PER UNA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO DI RICERCA  
VEREINBARUNG ÜBER DIE GEMEINSAME BETREUUNG EINER DISSERTATION**

L'Università degli Studi di Messina con sede in Messina (Italia), Piazza Pugliatti 1, rappresentata dal Rettore Prof. Pietro Navarra, che opera in virtù dei poteri che gli sono conferiti

*Die Universität degli Studi di Messina mit Sitz in Messina (Italia), Piazza Pugliatti 1, vertreten durch den Rektor Prof. Pietro Navarra, aufgrund der ihm verliehenen Kraft*

E/UND

l'Università di Heidelberg con sede in Heidelberg (Germania), Grabengasse 1, rappresentata dal Rettore Prof. Dr. Dr. h.c Bernhard Eitel

*Die Universität Heidelberg, Grabengasse 1, Heidelberg (Deutschland) vertreten durch den Rektor Prof. Dr. Dr. h.c Bernhard Eitel*

convengono

*treffen diese Übereinkunft*

per la parte italiana visti:

- la Legge 210 del 3 luglio 1998 art. 4 – dottorato di ricerca;
- il D.M. 224/99 recante norme in materia di Dottorato di Ricerca
- il D.M. 509/99 recante norme concernenti l'autonomia didattica degli Atenei
- il Regolamento di Ateneo in materia di Dottorato di Ricerca;

*für die italienische Seite auf der Grundlage:*

- *des Gesetzes Nr. 210 vom 3. Juli 1998, § 4 – Promotion;*
- *des Ministerialdekrets Nr. 224/99 mit Bestimmungen zur Promotion*
- *des Ministerialdekrets Nr. 509/99 mit Bestimmungen zur didaktischen Unabhängigkeit der Universität;*
- *der Promotionsordnung der zuständigen Fakultät;*

per la parte tedesca visti:

- l'accordo tra la Conferenza dei Rettori delle Università tedesche (Hochschulrektorenkonferenz - HRK) e italiane (CRUI) sul tema della co-tutela del 16 e 17 luglio 2000 (Berlino);
- il regolamento della Facoltà di Filosofia in materia di dottorato di ricerca

*für die deutsche Seite auf der Grundlage:*

- *der Joint Declaration zwischen der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) und der Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI) bezüglich Binationaler Promotionen ("co-tutelle de thèse") vom 16./17.11. 2000 (Berlin);*
- *der Promotionsordnung der Philosophischen Fakultät*

nell'intento di contribuire ad instaurare e/o sviluppare la cooperazione scientifica tra équipes di ricerca italiane e tedesche attraverso la mobilità dei dottorandi  
*in der Absicht dazu beizutragen, die wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen italienischen und deutschen Forschungsgruppen durch die Mobilität der Doktoranden einzurichten und/oder weiter zu entwickeln,*

questo accordo e stipulano quanto segue  
*und unterzeichnen die folgende Vereinbarung.*

### **Parte prima – Modalità amministrative** **Erster Teil - Verwaltungsbestimmungen**

**Art. 1** – L'Università degli Studi di Messina e l'Università di Heidelberg denominati qui di seguito "Istituzioni" concordano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun Paese e/o Istituzione, di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio del dottorando sotto-indicato:

**Art. 1** - *Die Universität degli Studi di Messina und die Universität Heidelberg, die im Folgenden als "Institutionen" bezeichnet werden, kommen unter Beachtung der Gesetze und Ordnungen, die im jeweiligen Land und/oder bei der jeweiligen Institution gelten, überein, eine gemeinsame Förderung von Promotionen zu Gunsten der Doktoranden zu organisieren:*

Nome e Cognome

Vor- und Familienname: **Jessica Segesta;**

Iscritto al corso di Dottorato di Ricerca in: Filosofia (XXXII Ciclo);

Titolo della tesi: "La teoria kantiana dell'oggetto trascendentale. Indagine sui limiti sensibili e sulle possibilità simbolico-metafisiche del concetto kantiano del Ding an sich"

*Angenommen für die Promotion in: Philosophie*

*Titel der Dissertation: „Die kantische Theorie des transzendentalen Objekts. Untersuchung zu den sinnlichen Grenzen und den symbolisch-metaphysischen Möglichkeiten des Begriffs des Ding an sich“*

**Art. 2** - La durata per la preparazione della tesi è di tre anni, a partire dal 01/10/2016.

**Art. 2** - *Die Durchführung des Dissertationsvorhabens dauert bis zu drei Jahre ab dem 01/10/2016.*

**Art. 3** - La preparazione della tesi si effettuerà in periodi alterni, in ciascuna delle due Istituzioni. La durata di tali periodi sarà fissata in comune accordo dai due Direttori di tesi. La durata del soggiorno presso l'istituzione ospitante deve essere di **almeno un anno**.

**Art. 3** - *Die Durchführung des Dissertationsvorhabens erfolgt abwechselnd an beiden betreuenden „Institutionen“. Die jeweiligen Zeitabschnitte werden in Absprache mit den Betreuern an beiden Institutionen vereinbart. Die Dauer des Aufenthaltes an der Gasthochschule sollte **mindestens ein Jahr** betragen.*

<b>Università/Universität</b>	<b>Da/von</b>	<b>A/bis</b>
Università degli Studi di Messina	October 1 <sup>st</sup> 2018	October 1 <sup>st</sup> 2019
Universität Heidelberg	November 1 <sup>st</sup> 2017	November 1 <sup>st</sup> 2018

**Art. 4** - La dottoranda è tenuto ad registrarsi in entrambe le istituzioni. I contributi per i servizi universitari verranno corrisposti presso l'Università di Heidelberg solo durante il suo soggiorno presso la tale.

**Art. 4** - *Die Doktorandin muss sich an jeder der beiden Institutionen registrieren. Der Studentenwerkbeitrag ist nur während des Forschungsaufenthaltes des Doktoranden an der Universität Heidelberg zu entrichten.*

**Art. 5** - Per tutto il periodo di preparazione della tesi la dottoranda beneficerà della copertura sanitaria italiana, valida in Germania secondo i regolamenti comunitari vigenti in materia ("Tessera europea di assicurazione malattia" per i cittadini membri della UE). Per tutto quel che concerne gli ulteriori rischi non coperti da assicurazione prevista per legge, il dottorando/la dottoranda provvederà autonomamente tramite una propria assicurazione personale.

**Art. 5** - *Die Doktorandin wird für die ganze Dauer der Promotion durch die italienische gesetzliche Krankenversicherung versichert, welche in Deutschland gemäß den europäischen Bestimmungen anerkannt ist ("Tessera europea di assicurazione malattia" für EU-Bürger). Für alle von der gesetzlichen Versicherung nicht abgedeckten Risiken sorgt der Doktorand persönlich durch den Abschluss einer eigenen Versicherung.*

### **Parte seconda – Modalità didattiche Zweiter Teil – didaktische Bestimmungen**

**Art. 1** – Il dottorando/la dottoranda preparerà la tesi sotto la direzione comune dei professori:

- Prof. **Leonardo Samonà** (Docente presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche), direttore di tesi all'Università degli Studi di Messina;
- Prof. **Dr. Anton Friedrich Koch** (Docente presso il Philosophisches Seminar), direttore di tesi all'Università di Heidelberg

che si impegnano ad esercitare pienamente la funzione di tutori del dottorando.

**Art. 1** – *Diese Dissertation wird gemeinsam betreut von:*

- **Prof. Leonardo Samonà** (Hochschullehrer am Institut für Scienze Umanistiche),  
wissenschaftlicher Betreuer an der Università degli Studi di Messina;
- **Prof. Dr. Anton Friedrich Koch** (Hochschullehrer am Philosophischen Seminar),  
wissenschaftlicher Betreuer an der Universität Heidelberg;

*die sich verpflichtet haben, gegenüber dem Doktoranden/der Doktorandin ihre Funktion als wissenschaftliche Betreuer uneingeschränkt auszuüben.*

**Art. 2**

La tesi viene consegnata presso entrambe le istituzioni. Entrambi i relatori motivano la loro valutazione della tesi per iscritto e propongono una votazione in base ai rispettivi regolamenti. In seguito al ricevimento delle valutazioni la tesi di dottorato e la sintesi in lingua tedesca vengono depositate presso il decanato della facoltà di filosofia dell'Università di Heidelberg per un periodo di tempo adeguato, durante il quale i professori della facoltà potranno visionare la tesi. In accordo con le nuove leggi italiane, prima dell'esame finale, la tesi verrà valutata da due revisori, professori esterni all'Ateneo, che non partecipano all'esame finale.

**Art. 2** - *Die Dissertation wird in beiden Institutionen eingereicht. Beide Betreuer begründen ihre Beurteilung der Dissertation schriftlich und schlagen eine Note nach der jeweiligen Promotionsordnung vor. Nach Eingang der Gutachten liegt die Dissertation und die schriftliche Zusammenfassung auf Deutsch für eine angemessene Zeit an der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg zur Einsichtnahme für die Hochschullehrer und Privatdozenten der Fakultäten aus. Gemäß den neuen italienischen Regeln, wird die Dissertation vor der Abschlussprüfung von zwei Prüfern, externen Professoren, die nicht an der mündlichen Prüfung teilnehmen, evaluiert.*

**Art. 3** - La Commissione giudicatrice è nominata dai Rettori delle due Istituzioni ed è composta da rappresentanti scientifici dei due Paesi.

Essa comprende almeno quattro membri, professori universitari, appartenenti ai settori scientifico-disciplinari del Dottorato, tra cui i due direttori di tesi, (per la parte italiana con le modalità previste dal Regolamento di Ateneo in materia di Dottorato di Ricerca).

**Art. 3** - *Die Promotionskommission wird von den zuständigen Stellen der beiden Institutionen ernannt.*

*Sie wird mit Wissenschaftlern aus beiden Ländern besetzt und besteht aus mindestens vier Mitgliedern, Hochschullehrern, darunter die beiden Promotionsbetreuer (für die italienische Seite gemäß der vorgesehenen Bestimmungen der Promotionsordnung).*

**Art. 4** – Le eventuali spese di missione del direttore di tesi, nonché dei propri membri di Commissione verranno sostenute dai rispettivi dipartimenti, se non diversamente convenuto con l'Istituzione partner.

**Art. 4** – *Die anfallenden Kosten für den Betreuer und die Kommissionsmitglieder werden von den jeweiligen Instituten übernommen, falls nicht anders mit der Partnerhochschule vereinbart wurde.*

**Art. 5** - La discussione della tesi, unica, avrà luogo presso l'Università degli Studi di Messina

**Art. 5** - *Eine einmalige Verteidigung der Dissertation erfolgt an der Universität degli Studi di Messina.*

**Art. 6** – La tesi sarà redatta e discussa in lingua Italiana; il riassunto sarà redatto in lingua Tedesca e sarà presentato oralmente in tale lingua in sede di discussione della tesi medesima.

**Art. 6** – *Die Dissertation wird auf Italienisch abgefasst und verteidigt. Eine zusätzliche schriftliche Zusammenfassung erfolgt auf Deutsch und wird am Tag der Verteidigung mündlich vorgetragen.*

**Art. 7** – Ognuna delle due Istituzioni si impegna a conferire il titolo accademico di dottore di ricerca per la stessa tesi, in seguito ad una relazione favorevole della Commissione giudicatrice. Riguardo l'assegnazione del voto finale la commissione si orienta in base ai regolamenti vigenti in entrambi i Paesi e definisce il voto in base al proprio sistema di votazione, il quale viene riportato nei protocolli d'esame.

La valutazione finale sarà decisa da entrambe le università partecipanti secondo il loro sistema di valutazione.

Il sistema di valutazione applicato presso l'Università di Heidelberg è il seguente:

- *summa cum laude (eccellente) (0)*
- *magna cum laude (molto buono) (1)*
- *cum laude (buono) (2)*
- *rite (sufficiente) (3)*

Presso l'Università degli studi di Messina l'esame finale viene giudicato con:

- con lode
- ottimo
- buono
- sufficiente

L'Università degli Studi di Messina conferirà il titolo di dottore di ricerca in "Dottore di ricerca in Filosofia". L'Università di Heidelberg conferirà il titolo di „Doktor der Philosophie“.

**Art. 7** – *Jede der beiden Institutionen verpflichtet sich, nach einer positiven Beurteilung durch die Gutachterkommission den akademischen Grad „Doktor“ für dieselbe Dissertation zu verleihen. Die Promotionskommission orientiert sich bei der Notenvergabe an den in beiden Ländern gültigen Vorschriften und legt in gegenseitigem Einvernehmen eine Bewertung der Promotion nach den beiden Notensystemen fest. Die Bewertung wird in jedem Prüfungsprotokoll festgehalten.*

*Die finale Bewertung wird von beiden Institutionen auf der Basis ihrer Beurteilungskriterien durchgeführt.*

An der Universität Heidelberg wird folgende Benotung angewandt:

- *summa cum laude (eccellente) (0)*
- *magna cum laude (molto buono) (1)*
- *cum laude (buono) (2)*
- *rite (sufficiente) (3)*

*An der Universität degli studi di Messina wird die Abschlussprüfung mit abgeschlossen:*

- con lode
- ottimo
- buono
- sufficiente

*Die Universität degli Studi di Messina verleiht den "Dottore di ricerca in Filosofia". Die Universität Heidelberg verleiht den akademischen Grad „Doktor der Philosophie“.*

**Art. 8** – Ogni istituzione conferisce un diploma di dottorato per la stessa tesi nelle rispettive lingue. Entrambi i diplomi di dottorato faranno menzione del fatto che si tratta di un dottorato preparato da entrambe le istituzioni nell'ambito di una co-tutela.

**Art. 8** – *Jede Institution verleiht eine Promotionsurkunde. Beide Promotionsurkunden werden den Vermerk tragen, dass es sich um eine Promotion handelt, welche von beiden Universitäten in Rahmen einer „co-tutelle“ durchgeführt wurde.*

### **Parte terza – Conclusioni Dritter Teil – Abschluss**

**Art. 1** – La dottoranda dovrà rispettare i regolamenti e le consuetudini dell'Istituzione ospitante.

**Art. 1** – *Die Doktorandin muss die Ordnungen und Gewohnheiten der gastgebenden Institution respektieren.*

**Art. 2** – Le Istituzioni contraenti, attraverso l'intermediazione dei rispettivi direttori di tesi, si impegnano a comunicarsi rispettivamente tutte le informazioni e la documentazione necessaria per l'organizzazione della co-tutela di tesi oggetto della presente convenzione.

**Art. 2** – *Die Institutionen verpflichten sich, vermittelt durch die Betreuer, gegenseitig Informationen und Dokumentationen auszutauschen, welche für die Organisation und Durchführung der gemeinsamen Betreuung nötig sind.*

**Art. 3** – Le modalità di presentazione, di deposito e riproduzione della tesi saranno effettuati in ogni paese secondo i regolamenti in vigore.

La protezione dell'oggetto della tesi, così come la pubblicazione, lo sfruttamento e la protezione dei risultati ottenuti con lo studio di ricerca del dottorando/della dottoranda nelle Istituzioni contraenti saranno assoggettati alla normativa in vigore e assicurati conformemente alle procedure specifiche di ciascun Paese coinvolto nella co-tutela.

**Art. 3** - *Die Einreichungs-, Hinterlegungs- und Druckbestimmungen der Dissertation werden in jedem Land gemäß den gültigen Ordnungen ausgeführt.*

*Der Schutz des Dissertationsthemas und deren Veröffentlichung, die Ausnutzung und der Schutz der Forschungsergebnisse, die gemeinsam in beiden Forschungseinrichtungen von dem Doktoranden/der Doktorandin erzielt worden sind, sind in Übereinstimmung mit den gültigen Promotionsordnungen an beiden Hochschulen abgesichert.*

**Art. 4** – Il presente accordo entra in vigore dalla data di firma del rappresentante legale di ciascuna Istituzione contraente e sarà valido fino alla fine dell'anno accademico nel corso del quale la tesi o lo studio saranno discussi.

Nel caso in cui il dottorando/la dottoranda non fosse iscritto in una e/o l'altra delle Istituzioni contraenti, oppure rinunciasse per iscritto a proseguire, oppure, in virtù della decisione di almeno uno dei due direttori di tesi, non fosse autorizzato a proseguire la preparazione della tesi in co-tutela, le Istituzioni contraenti potranno fine, congiuntamente e senza ritardo, alle disposizioni del presente accordo.

**Art. 4** - *Diese Übereinkunft tritt mit dem Datum der Unterzeichnung durch den gesetzlichen Vertreter der beiden Institutionen in Kraft und besitzt Gültigkeit bis zum Ende des Akademischen Jahres, in dem die Dissertation verteidigt wird.*

*Im Falle, dass der Doktorand/die Doktorandin an einer und/oder an der anderen Institution nicht immatrikuliert sei oder schriftlich auf eine Fortsetzung der Promotion verzichten oder aufgrund der Entscheidung wenigstens eines der beiden Betreuern nicht berechtigt sein sollte, die Vorbereitung der Dissertation in gemeinsamer Förderung fortzusetzen, werden die Institutionen gemeinsam und unverzüglich die Bestimmungen dieses Übereinkommens für nichtig erklären.*

**Art. 5** – La presente convenzione è redatta in quattro esemplari originali aventi valore legale.

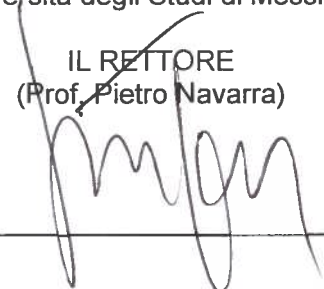
**Art. 5** - *Die vorliegende Vereinbarung wird in vier rechtlich verbindlichen Originalen abgefasst.*

Luogo, data: Messina, .....

Ort, Datum: Heidelberg, 24.1.2018

Università degli Studi di Messina

IL RETTORE  
(Prof. Pietro Navarra)



---

Universität Heidelberg

DER REKTOR  
(Prof. Dr. Bernhard Eitel)



---

IL COORDINATORE DEL DOTTORATO

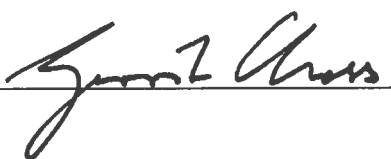
(Prof. Giuseppe Gembillo)



---

DER DEKAN DER PHILOSOPHISCHEN  
FAKULTÄT

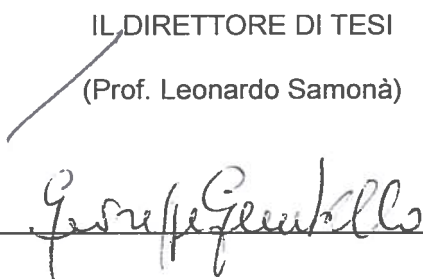
(Prof. Dr. Gerrit Kloss)



---

IL DIRETTORE DI TESI

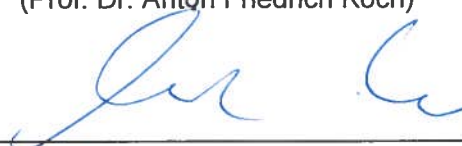
(Prof. Leonardo Samonà)



---

DER WISSENSCHAFTLICHE  
ERSTBETREUER

(Prof. Dr. Anton Friedrich Koch)



---

LA DOTTORANDA/DIE DOKTORANDIN  
(Jessica Segesta)



---